

Sūrat al-Qamar (The Moon)

سورة القمر

Súrah – 54

No of Ayat – 55

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Meccan’ sūrah.

The surah that opens with the unnerving, cataclysmic sign of the end of the world coming and THE MOON having split apart. It takes its name from verse 1 which mentions “the moon” (*qamar*), that here serves as a reference to the Day of Resurrection. The surah deals mainly with the punishment dealt out to previous generations of disbelievers. These are presented as a warning to the disbelievers of Mecca, with the refrain “is there anyone who will be admonished?” running throughout the surah. Finally the treatment of the disbelievers on the Day of Judgement is contrasted to the everlasting bliss the believers will enjoy.

It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the fact of the person who recites this surah will shine like the full moon on the Day of Reckoning. The best time to recite this surah is at night and this carries the highest reward.

Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) said that the one who recites this surah will have a mount from Jannah on which he will sit when he wakes from his grave. Whoever keeps this surah under his cap or turban at the time of Jumu’ah prayers will be highly respected by the people and his difficulties will be eased.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَاَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

The Hour has drawn near and the moon is split.

قیامت قریب آگئی اور چاند کے دو ٹکڑے ہو گئے

वह घड़ी निकट और लगी और चाँद फट गया;

iqtarabati s-sā'atu wa-nshaqqa l-qamaru

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

If they see a sign, they turn away, and say, 'An incessant magic!'

اور یہ کوئی بھی نشانی دیکھتے ہیں تو منہ پھیر لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ ایک مسلسل جادو ہے

किन्तु हाल यह है कि यदि वे कोई निशानी देख भी लें तो टाल जाएँगे और कहेंगे, "यह तो जादू है, पहले से चला आ रहा है!"

wa-'in yaraw 'āyatan yu'riḍū wa-yaqūlū siḥrun mustamirrun

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ج وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

They denied, and followed their own desires, and every matter has a setting [appropriate to it].

اور انہوں نے تکذیب کی اور اپنی خواہشات کا اتباع کیا اور ہر بات کی ایک منزل ہوا کرتی ہے

उन्होंने झुठलाया और अपनी इच्छाओं का अनुसरण किया; किन्तु हर मामले के लिए एक नियत अवधि है।

wa-kadhdhabū wa-ttaba 'ū 'ahwā' ahum wa-kullu 'amrin mustaqirrun

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِّنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

There have already come to them reports containing admonishment,

یقیناً ان کے پاس اتنی خبریں آچکی ہیں جن میں تنبیہ کا سامان موجود ہے

उनके पास अतीत को ऐसी खबरें आ चुकी है, जिनमें ताड़ना अर्थात पूर्णतः तत्वदर्शीता है।

wa-la-qad jā`ahum mina l`anbā`i mā fīhi muzdajarun

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِي ^{عَنْ} النُّذُرُ ﴿٥﴾

[and representing] far-reaching wisdom; but warnings
are of no avail!

انتہائی درجہ کی حکمت کی باتیں ہیں لیکن انہیں ڈرانے والی باتیں کوئی فائدہ نہیں پہنچاتیں

किन्तु चेतावनियाँ उनके कुछ काम नहीं आ रही है! -

ḥikmatun bālighatun fa-mā tughni n-nudhuru

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

**So turn away from them! The day when the Caller calls
to a dire thing,**

لہذا آپ ان سے منہ پھیر لیں جس دن ایک بلانے والا (اسرافیل) انہیں ایک ناپسندہ امر کی طرف
بلائے گا

अतः उनसे रुख फेर लो - जिस दिन पुकारनेवाला एक अत्यन्त अप्रिय चीज़ की ओर पुकारेगा;

fa-tawalla 'anhum yawma yad'u d-dā'i 'ilā shay'in nukurin

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ
 جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

with a humbled look [in their eyes], they will emerge
 from the graves as if they were scattered locusts,

یہ نظریں جھکائے ہوئے قبروں سے اس طرح نکلیں گے جس طرح ٹڈیاں پھیلی ہوئی ہوں

वे अपनी झुकी हुई निगाहों के साथ अपनी क़ब्रों से निकल रहे होंगे, मानो वे बिखरी हुई
 टिड्डियाँ हैं;

*khushsha 'an 'abṣāruhum yakhrujūna mina l-'ajdāthi ka-'annahum jarādun
 muntashirun*

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ صَلَّى يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ



scrambling toward the summoner. The faithless will say, 'This is a hard day!'

سب کسی بلانے والے کی طرف سر اٹھائے بھاگے چلے جا رہے ہوں گے اور کفار یہ کہہ رہے ہوں گے کہ آج کا دن بڑا سخت دن ہے

दौड़ पड़ने को पुकारनेवाले की ओर। इनकार करनेवाले कहेंगे, "यह तो एक कठिन दिन है!"

muḥṭi'īna 'ilā d-dā'i yaqūlu l-kāfirūna hādhā yawmun 'asirun

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا
 مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ ﴿٩﴾

The people of Noah impugned before them. So they impugned Our servant and said, 'A crazy man,' and he was reviled.

ان سے پہلے قوم نوح نے بھی تکذیب کی تھی کہ انہوں نے ہمارے بندے کو جھٹلایا اور کہہ دیا کہ یہ دیوانہ ہے بلکہ اسے جھڑکا بھی گیا

उनसे पहले नूह की क़ौम ने भी झूठलाया। उन्होंने हमारे बन्दे को झूठा ठहराया और कहा, "यह तो दीवाना है!" और वह बुरी तरह झिड़का गया

*kadhhabat qablahum qawmu nūhin fa-kadhhabū 'abdanā wa-qālū majnūnun
 wa-zdujira*

﴿ ۱۰ ﴾ فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرُ ﴿ ۱۰ ﴾

Thereat he invoked his Lord,[saying,] ‘I have been overcome, so help [me].’

تو اس نے اپنے پروردگار سے دعا کی کہ میں مغلوب ہو گیا ہوں میری مدد فرما

अन्त में उसने अपने रब को पुकारा कि "मैं दबा हुआ हूँ। अब तू बदला ले।"

fa-da 'ā rabbahū 'annī maghlūbun fa-ntaṣir

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

**Then We opened the gates of the sky with pouring
waters,**

تو ہم نے ایک موسلا دھار بارش کے ساتھ آسمان کے دروازے کھول دیئے

تब हमने मूसलाधार बरसते हुए पानी से आकाश के द्वार खोल दिए;

fa-fataḥnā `abwāba s-samā`i bi-mā`in munhamirin

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ
 قُدِرَ ﴿١٢﴾

and We made the earth burst forth with springs, and
 the waters met for a preordained purpose.

اور زمین سے بھی چشمے جاری کر دیئے اور پھر دونوں پانی ایک خاص مقررہ مقصد کے لئے باہم مل گئے

और धरती को प्रवाहित स्रोतों में परिवर्तित कर दिया, और सारा पानी उस काम के लिए मिल गया जो नियत हो चुका था

wa-fajjarnā l-'arḍa 'uyūnan fa-ltaqā l-mā'u 'alā 'amrin qad qudira

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَابٍ وَّ دُسْرٍ ﴿١٣﴾

We bore him on a vessel made of planks and nails,

اور ہم نے نوح علیہ السلام کو تختوں اور کیلوں والی کشتی میں سوار کر لیا

और हमने उसे एक तख्तों और कीलोंवाली (नौका) पर सवार किया,

wa-ḥamalnāhu 'alā dhāti 'alwāḥin wa-dusurin

﴿ ١٤ ﴾ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرًا

which sailed [over the flood waters] in Our sight, as a retribution for him who was repudiated.

جو ہماری نگاہ کے سامنے چل رہی تھی اور یہ اس بندے کی جزا تھی جس کا انکار کیا گیا تھا

جو ہماری نیگاہوں کے سامنے چل رہی تھی - یہ بدلہ تھا اس شخص کے لیے جس کی کفر نہیں کی گئی۔

tajrī bi-'a 'yuninā jazā'an li-man kāna kufira

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

Certainly We have left it as a sign; so is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے اسے ایک نشانی بنا کر چھوڑ دیا ہے تو کیا کوئی ہے جو نصیحت حاصل کرے

ہم نے اسے ایک نشانی بنا کر چھوڑ دیا; پھر کیا کوئی نسیہت حاصل کرنے والا؟

wa-la-qad taraknāhā 'āyatan fa-hal min muddakirin

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٦﴾

So how were My punishment and My warnings?

پھر ہمارا عذاب اور ڈرانا کیسا ثابت ہوا

فیر کبسی رھی مبری یاتنا اور مرے ذراوے؟

fa-kayfa kāna 'adhābī wa-nudhuri

﴿ ١٧ ﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

Certainly We have made the Qur'ān simple for the sake of admonishment. So is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے قرآن کو نصیحت کے لئے آسان کر دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت حاصل کرنے والا ہے

और हमने कुरआन को नसीहत के लिए अनुकूल और सहज बना दिया है। फिर क्या है कोई नसीहत करनेवाला?

wa-la-qad yassarnā l-qur'āna li-dh-dhikri fa-hal min muddakirin

﴿ ۱۸ ﴾ كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

[The people of] ‘Ād impugned [their apostle]. So how were My punishment and My warnings?

اور قوم عاد نے بھی تکذیب کی تو ہمارا عذاب اور ڈرانا کیسا رہا

آد نے بھی झुठलाया, फिर कैसी रही मेरी यातना और मेरा डराना?

kadhhabat ‘ādun fa-kayfa kāna ‘adhābī wa-nudhuri

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ
 مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

**Indeed We unleashed upon them an icy gale on an
 incessantly ill-fated day,**

ہم نے ان کی اوپر تیز و تند آندھی بھیج دی ایک مسلسل نحوست والے منحوس دن میں

निश्चय ही हमने एक निरन्तर अशुभ दिन में तेज़ प्रचंड ठंडी हवा भेजी, उसे उनपर मुसल्लत
 कर दिया, तो वह लोगों को उखाड़ फेंक रही थी

'innā 'arsalnā 'alayhim rīḥan ṣarṣaran fī yawmi naḥsin mustamirrin

﴿ ٢٠ ﴾ تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿ ٢٠ ﴾

knocking down people as if they were trunks of uprooted palm trees.

جو لوگوں کو جگہ سے یوں اٹھالیتی تھی جیسے اکھڑے ہوئے کھجور کے تنے ہوں

मानो वे उखड़े खजूर के तने हो

tanzi`u n-nāsa ka-`annahum `a`jāzu nakhlin munqa`irin

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿٢١﴾

So how were My punishment and My warnings?!

پھر دیکھو ہمارا ذاب اور ڈرانا کیسا ثابت ہوا

فیر کبسی رھی مبری یاتنا اور مرے ذراوے؟

fa-kayfa kāna 'adhābī wa-nudhūrī

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

Certainly We have made the Qur'ān simple for the sake of admonishment. So is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے قرآن کو نصیحت کے لئے آسان کر دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت حاصل کرنے والا ہے

और हमने कुरआन को नसीहत के लिए अनुकूल और सहज बना दिया है। फिर क्या है कोई नसीहत हासिल करनेवाला?

wa-la-qad yassarnā l-qur'āna li-dh-dhikri fa-hal min muddakirin

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

[The people of] Thamūd denied the warnings,

اور ثمود نے بھی پیغمبروں علیہ السلام کو جھٹلایا

समूद ने चेतावनियों को झुठलाया;

kadhdhabat thamūdu bi-n-nudhuri

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ
 وَسُعْرٍ ﴿٢٤﴾

and they said, 'Are we to follow a lone human from ourselves?! Indeed then we would be in error and madness.'

اور کہہ دیا کہ کیا ہم اپنے ہی میں سے ایک شخص کا اتباع کر لیں اس طرح تو ہم گمراہی اور دیوانگی کا شکار ہو جائیں گے

और कहने लगे, "एक अकेला आदमी, जो हम ही में से है, क्या हम उसके पीछे चलेंगे? तब तो वास्तव में हम गुमराही और दीवानापन में पड़ गए!

fa-qālū `a-basharan minnā wāḥidan nattabi`uhū `innā `idhan la-fī ḍalālin wa-su`urin

أَلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرُّ

﴿ ٢٥ ﴾

‘Has the Reminder been cast upon him from among us? Rather he is a self-conceited liar.’

کیا ہم سب کے درمیان ذکر صرف اسی پر نازل ہوا ہے درحقیقت یہ جھوٹا ہے اور بڑائی کا طلبگار ہے

"क्या हमारे बीच उसी पर अनुस्मृति उतारी है? नहीं, बल्कि वह तो परले दरजे का झूठा, बड़ा आत्मशलाघी है।"

'a-'ulqiya dh-dhikru 'alayhi min bayninā bal huwa kadhdhābun 'ashirun

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْأَشِيرِ ﴿٢٦﴾

‘Tomorrow they will know who is a self-conceited liar.

تو عنقریب کل ہی انہیں معلوم ہو جائے گا جھوٹا اور متکبر کون ہے

"کل کو ہی وہ جان لے گے کہ کون پرلے درجے کا झूठा, बड़ा आत्मशलाघी है।

sa-ya'lamūna ghadan mani l-kadhdhābu l-'ashiru

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

﴿ ۲۷ ﴾

We are sending the She-camel as a trial for them; so watch them and be steadfast.

ہم ان کے امتحان کے لئے ایک اونٹنی بھیجنے والے ہیں لہذا تم اس کا انتظار کرو اور صبر سے کام لو

ہم اونٹنی کو ان کے لیے پریکشا کے رپ میں بھیج رہے ہیں۔ اذ: تم انہیں دیکھتے جاؤ اور ڈیرے سے کام لو

'innā mursilū n-nāqati fitnatan lahum fa-rtaqibhum wa-ṣṭabir

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلِّ شِرْبٍ مُّحْتَضِرٍ

﴿ ٢٨ ﴾

Inform them that the water is to be dispensed between them; every drinking will be attended.'

اور انہیں باخبر کر دو کہ پانی ان کے درمیان تقسیم ہوگا اور ہر ایک کو اپنی باری پر حاضر ہونا چاہئے

"और उन्हें सूचित कर दो कि पानी उनके बीच बाँट दिया गया है। हर एक पीने की बारी पर बारीवाला उपस्थित होगा।"

wa-nabbi`hum `anna l-mā`a qismatun baynahum kullu shirbin muḥtaḍarun

﴿ ۲۹ ﴾ فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

But they called their companion, and he took [a knife] and hamstrung [her].

تو ان لوگوں نے اپنے ساتھی کو آواز دی اور اس نے اونٹنی کو پکڑ کر اس کی کونچیں کاٹ دیں

अन्ततः उन्होंने अपने साथी को पुकारा, तो उसने ज़िम्मा लिया फिर उसने उसकी कूचें काट दी

fa-nādaw ṣāhibahum fa-ta 'āṭā fa-'aqara

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿٣٠﴾

So how were My punishment and My warnings?!

پھر سب نے دیکھا کہ ہمارا عذاب اور ڈرانا کیسا ثابت ہوا

فیر کبسی رھی مبری یاتنا اور مرے ذراوے؟

fa-kayfa kāna 'adhābī wa-nudhūrī

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ
 الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

We sent against them a single Cry, and they became like the dry sticks of a corral builder.

ہم نے ان کے اوپر ایک چنگھاڑ کو بھیج دیا تو یہ سب کے سب باڑے کے بھوسے کی طرح ہو گئے

ہم نے ان پر ایک دھماکا ڈالا، پھر وہ باڑ لگانے والے کی رینڈی ہو کر باڑ کی طرح چورا ہو کر رہ گئے

'innā 'arsalnā 'alayhim ṣayḥatan wāḥidatan fa-kānū ka-hashīmi l-muḥtaẓiri

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

Certainly We have made the Qur'ān simple for the sake of admonishment. So is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے قرآن کو نصیحت کے لئے آسان کر دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت حاصل کرنے والا ہے

हमने कुरआन को नसीहत के लिए अनुकूल और सहज बना दिया है। फिर क्या कोई नसीहत हासिल करनेवाला?

wa-la-qad yassarnā l-qur'āna li-dh-dhikri fa-hal min muddakirin

﴿ ۳۳ ﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ

And the people of Lot denied the warnings.

اور قوم لوط نے بھی پیغمبروں علیہ السلام کو جھٹلایا

لوط کی قوم نے بھی چتاواریوں کو ڈھٹلایا

kadhhabat qawmu lūṭin bi-n-nudhuri

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ ^{صَلَّيْنَا} نَجَّيْنَاهُمْ
 بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

**We unleashed a rain of stones upon them, excepting
 the family of Lot, whom We delivered at dawn,**

تو ہم نے ان کے اوپر پتھر برسائے صرف لوط کی آل کے علاوہ کہ ان کو سحر کے ہنگام ہی بچالیا

ہم نے لوط کے گھرانوں کے سوا ان پر پتھریا کرنے والی تیز ہوا بھیجی۔

'innā 'arsalnā 'alayhim ḥāṣiban 'illā 'āla lūṭin najjaynāhum bi-saḥarin

﴿ ۳۵ ﴾ نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

as a blessing from Us. Thus do We reward those who give thanks.

یہ ہماری ایک نعمت تھی اور اسی طرح ہم شکر گزار بندوں کو جزادیتے ہیں

हमने अपनी विशेष अनुकम्पा से प्रातःकाल उन्हें बचा लिया। हम इसी तरह उस व्यक्ति को बदला देते हैं जो कृतज्ञता दिखाए

ni`matan min `indinā ka-dhālika najzī man shakara

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

He had certainly warned them of Our punishment, but they disputed the warnings.

اور لوط نے انہیں ہماری گرفت سے ڈرایا لیکن ان لوگوں نے ڈرانے ہی میں شک کیا

उसने जो उन्हें हमारी पकड़ से सावधान कर दिया था। किन्तु वे चेतावनियों के विषय में संदेह करते रहे

wa-la-qad `andharahum baṭshatanā fa-tamāraw bi-n-nudhuri

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنِ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا
عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٣٧﴾

**Certainly they even solicited of him his guests,
whereat We blotted out their eyes, [saying,] 'Taste My
punishment and My warnings!'**

اور ان سے مہمان کے بارے میں ناجائز مطالبات کرنے لگے تو ہم نے ان کی آنکھوں کو اندھا کر دیا کہ
اب عذاب اور ڈرانے کا مزہ چکھو

انہوں نے اسے فوسلا کر اس کے پاس سے اس کے اतिथیوں کو بلانا چاہا۔ اذنت: ہم نے اس کی
آنکھیں مٹ دیں، "لو، اب چخو مچا مری یااتنا اور چتاونریوں کا!"

*wa-la-qad rāwadūhu 'an ḍayfihī fa-ṭamasnā 'a 'yunahum fa-dhūqū 'adhābī wa-
nudhuri*

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

**Certainly early at dawn there visited the man abiding
punishment:**

اور ان کے اوپر صبح سویرے نہ ٹلنے والا عذاب نازل ہو گیا

سुबह सवेरे ही एक अटल यातना उनपर आ पहुँची,

wa-la-qad ṣabbaḥahum bukratan 'adhābun mustaqirrun

﴿ ٤٠ ﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

Certainly We have made the Qur'ān simple for the sake of admonishment. So is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے قرآن کو نصیحت کے لئے آسان کر دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت حاصل کرنے والا ہے

और हमने कुरआन को नसीहत के लिए अनुकूल और सहज बना दिया है। फिर क्या है कोई नसीहत हासिल करनेवाला?

wa-la-qad yassarnā l-qur'āna li-dh-dhikri fa-hal min muddakirin

﴿ ٤١ ﴾ وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ

Certainly the warnings came to Pharaoh's clan

اور فرعون والوں تک بھی پیغمبر علیہ السلام آئے

और फिरऔनियों के पास चेतावनियाँ आई;

wa-la-qad jā 'āla fir'awna n-nudhuru

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أُخْذًا عَزِيزٍ

﴿ ٤٢ ﴾ مُقْتَدِرٍ

who denied all of Our signs. So We seized them with the seizing of One [who is] all-mighty, Omnipotent.

تو انہوں نے ہماری ساری نشانیوں کا انکار کر دیا تو ہم نے بھی ایک زبردست صاحبِ طاقت کی طرح انہیں اپنی گرفت میں لے لیا

उन्होंने हमारी सारी निशानियों को झुठला दिया। अन्ततः हमने उन्हें पकड़ लिया, जिस प्रकार एक ज़बरदस्त प्रभुत्वशाली पकड़ता है

kadhdhabū bi-`āyātinā kullihā fa-`akhadhnāhum `akhdha `azīzin muqtadirin

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَائِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي
 الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

Are your faithless better than those, or have you [been granted] some immunity in the scriptures?

تو کیا تمہارے کفار ان سب سے بہتر ہیں یا ان کے لئے کتابوں میں کوئی معافی نامہ لکھ دیا گیا ہے

क्या तुम्हारे काफ़िर कुछ उन लोगो से अच्छे हैं या किताबों में तुम्हारे लिए कोई छुटकारा लिखा हुआ है?

'a-kuffārukum khayrun min 'ulā'ikum 'am lakum barā'atun fī z-zuburi

﴿ ٤٤ ﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ

Do they say, 'We are a confederate league'?

یا ان کا کہنا یہ ہے کہ ہمارے پاس بڑی جماعت ہے جو ایک دوسرے کی مدد کرنے والی ہے

یا وہ کہتے ہیں، "اور ہم مڑا بڑے کی شکتی رخنے والے اک جتھا ہے؟"

'am yaqūlūna naḥnu jamī'un muntaṣirun

﴿ ٤٥ ﴾ سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

The league will be routed and turn its back [to flee].

عنقریب یہ جماعت شکست کھا جائے گی اور سب پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے

शीघ्र ही वह जत्था पराजित होकर रहेगा और वे पीठ दिखा जाएँगे

sa-yuhzamu l-jam‘u wa-yuwallūna d-dubura

﴿ ٤٦ ﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ

Rather the Hour is their tryst; and the Hour will be most calamitous and bitter.

بلکہ ان کا موعِد قیامت کا ہے اور قیامت انتہائی سخت اور تلخ حقیقت ہے

नहीं, बल्कि वह घड़ी है, जिसका समय उनके लिए नियत है और वह बड़ी आपदावाली और कटु घड़ी है!

bali s-sā'atu maw'iduhum wa-s-sā'atu 'adhā wa-'amarru

﴿ ٤٧ ﴾ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ

Indeed the guilty are in error and madness.

بیشک مجرمین گمراہی اور دیوانگی میں مبتلا ہیں

निस्संदेह, अपराधी लोग गुमराही और दीवानेपन में पड़े हुए है

'inna l-mujrimīna fī ḍalālin wa-su'urin

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ
سَقَرَ ﴿٤٨﴾

The day when they are dragged into the Fire on their faces, [it will be said to them,] 'Taste the touch of hell!'

قیامت کے دن یہ آگ پر منہ کے بل کھینچے جائیں گے کہ اب جہنم کا مزہ چکھو

जिस दिन वे अपने मुँह के बल आग में घसीटे जाएँगे, "चखो मज़ा आग की लपट का!"

yawma yushabūna fī n-nāri `alā wujūhihim dhūqū massa saqara

﴿ ٤٩ ﴾ اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

Indeed We have created everything in a measure,

بیشک ہم نے ہر شے کو ایک اندازہ کے مطابق پیدا کیا ہے

निश्चय ही हमने हर चीज़ एक अंदाज़े के साथ पैदा की है

'innā kulla shay' in khalaqnāhu bi-qadarin

﴿ ٥ ﴾ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥﴾

and Our command is but a single [word], like the twinkling of an eye.

اور ہمارا حکم ہلک جھپکنے کی طرح کی ایک بات ہے

और हमारा आदेश (और काम) तो बस एक दम की बात होती है जैसे आँख का झपकना

wa-mā `amrunā `illā wāḥidatun ka-lamḥin bi-l-baṣari

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

Certainly We have destroyed your likes. So is there anyone who will be admonished?

اور ہم نے تمہارے ساتھیوں کو پہلے ہی ہلاک کر دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت حاصل کرنے والا ہے

اور ہم تمہارے جیسے لوگوں کو وینٹ کر چکے ہیں۔ پھر کیا ہے کوئی نسیحت حاصل کرنے والا؟

wa-la-qad 'ahlaknā 'ashyā 'akum fa-hal min muddakirin

﴿ ٥٢ ﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿ ٥٢ ﴾

Everything they have done is in the books,

اور ان لوگوں نے جو کچھ بھی کیا ہے سب نامہ اعمال میں محفوظ ہے

जो कुछ उन्होंने किया है, वह पन्नों में अंकित है

wa-kullu shay' in fa'alūhu fī z-zuburi

﴿ ٥٣ ﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ

and everything big and small, is committed to writing.

اور ہر چھوٹا اور بڑا عمل اس میں درج کر دیا گیا ہے

और हर छोटी और बड़ी चीज़ लिखित है

wa-kullu ṣaghīrin wa-kabīrin mustaṭarun

﴿ ٥٤ ﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ

Indeed the Godwary will be amid gardens and streams,

بیشک صاحبان ہتقویٰ باغات اور نہروں کے درمیان ہوں گے

نیشچہ ہی ڈر رخنہوالے باگو اور نہروں کے بیچ ہوں گے،

'inna l-muttaqīna fī jannātin wa-naharin

﴿ ۵۵ ﴾ فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ

in the abode of truthfulness with an omnipotent King.

اس پاکیزہ مقام پر جو صاحبِ اقتدار بادشاہ کی بارگاہ میں ہے

प्रतिष्ठित स्थान पर, प्रभुत्वशाली सम्राट के निकट

fī maq'adi ṣidqin 'inda malīkin muqtadirin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.